

III nivå 2
swahili / bokmål
Matteo E. Mwita
Zablon Alex Nguku
Humphrey Odunuga



Bananselegeren Tom
Tom muuza ndizi

barnebøker på mange språk som snakkес i Norge.
Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr
(africanstorybook.org) og er videreforsmidt av
Denne fortellingen kommer fra African Storybook

Overrett av: Matteo E. Mwita (sw), Olav Sigmond
Illustrert av: Zablon Alex Nguku
Skrevet av: Humphrey Odunuga
Tom muuza ndizi / Bananselegeren Tom

barnebøker.no

Barnebøker for Norge



<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>
Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.
Dette verket er lisensiert under en Creative Commons



Tom anabeba tenga la ndizi zilizoiva.

...

Tom bærer en kasse med modne bananer.

Tom drar til markedet for å selge bananer.

...

Tom anænda sokoni kuuzza ndizi.





Sokoni watu wanunua matunda.

...

Folk på markedet kjøper frukt.



Tom anajitwisha tenga kichwani na kwenda nyumbani.

...

Tom balanserer kassen på hodet og går hjem.

Men ingen kjøper Toms bananer. De foretrekker å kjøpe frukt av kvinner.

...

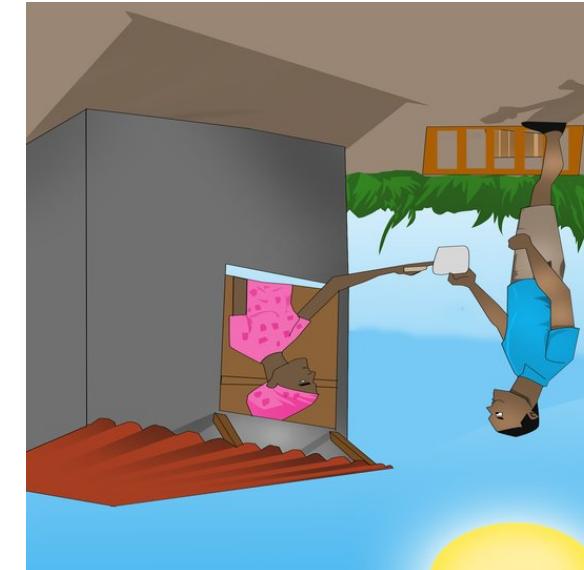
Lakin hakuna anayenuua ndizi za Tom.
Wanapenda kununa matunda kutoka kwa
akina mama.



Derefter kjøper Tom sørpe, sukker og brød. Han putter varene i kassen.

...

Tom annunua sabuni, sukarri, na makte.
Anaweka viti kwenvye tengga lake.





"Kwenye jamii yetu, ni wanawake pekee ndio wanaouza matunda," watu wanasema. "Ni mwanamume wa aina gani huyu?" watu wanahoji.

...

"Her omkring er det bare kvinner som selger frukt", sier folk. "Hva slags mann er dette?" spør folk.



Mara, tenga linakuwa tupu. Tom anahesabu pesa alizopata.

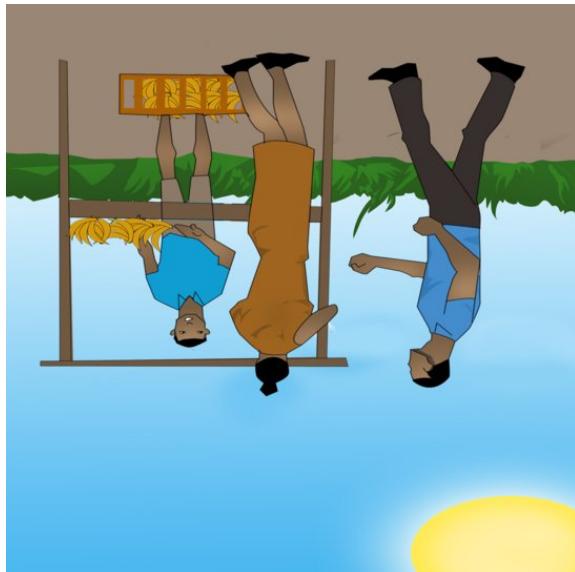
...

Kassen blir fort tom. Tom teller pengene han har tjent.

Men Tom gir ikke opp. Han ropet: "Kjøp mine bananer! Kjøp mine sote, modne bananer!"

...

Lakin Tom hakket tamaa. Anaita, "Nuna nidi zangu! Nunueni nidi zangu tamu zilizovia!"



Fler folk kommer til salgsboden. De kjøper Toms bananer og spiser dem.

...

Watanuna nidi za Tom na kuzila. Watu wengine wanakuja kweneye kichanja.





Mwanamke mmoja anachukua kichane cha ndizi kutoka kwenye tenga. Anaziangalia ndizi kwa umakini.

...

En kvinne plukker en klase bananer fra kassen.
Hun ser nøyne på bananene.



Mwanamke ananunua ndizi.

...

Kvinnen kjøper bananene.